



europeana
Judaica Europeana



MINISTERO
PER I BENI E
LE ATTIVITÀ
CULTURALI

Roma | 27 february | 27 febbraio 2012

Biblioteca nazionale centrale di Roma
Sala Conferenze | Viale Castro Pretorio 105 | 00185 Roma

JUDAICA EUROPEANA INTERNATIONAL CONFERENCE



organised by / organizzata da

JUDAICA EUROPEANA PROJECT

in cooperation with / in cooperazione con

BIBLIOTECA NAZIONALE CENTRALE DI ROMA
MINISTERO PER I BENI E LE ATTIVITÀ CULTURALI

ISTITUTO CENTRALE PER IL CATALOGO UNICO DELLE BIBLIOTECHE ITALIANE
OSSERVATORIO TECNOLOGICO PER I BENI E LE ATTIVITÀ CULTURALI

Free entrance / Ingresso libero

Simultaneous translation / Traduzione simultanea

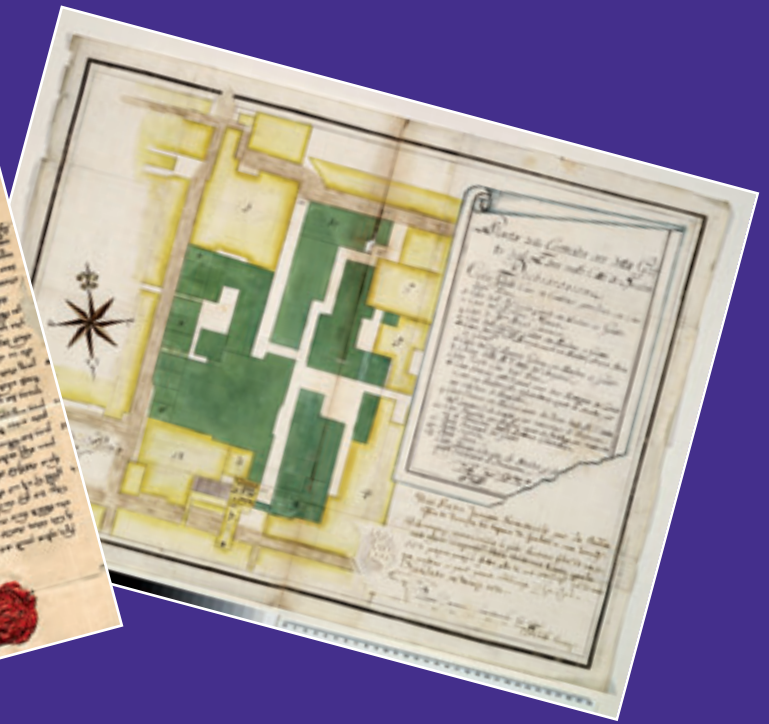
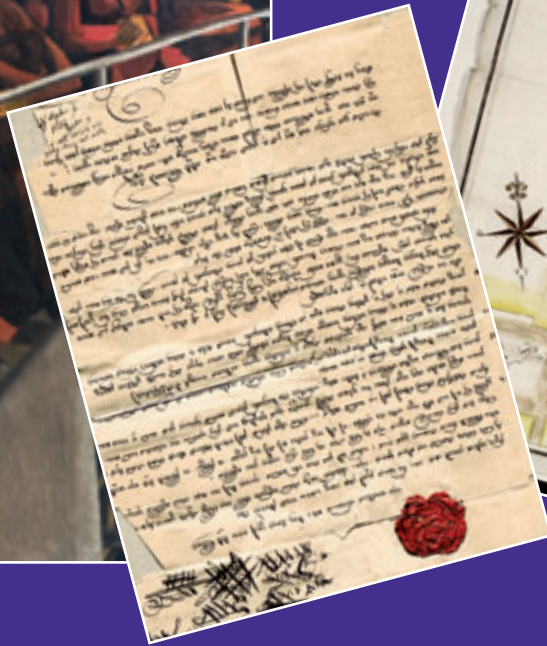
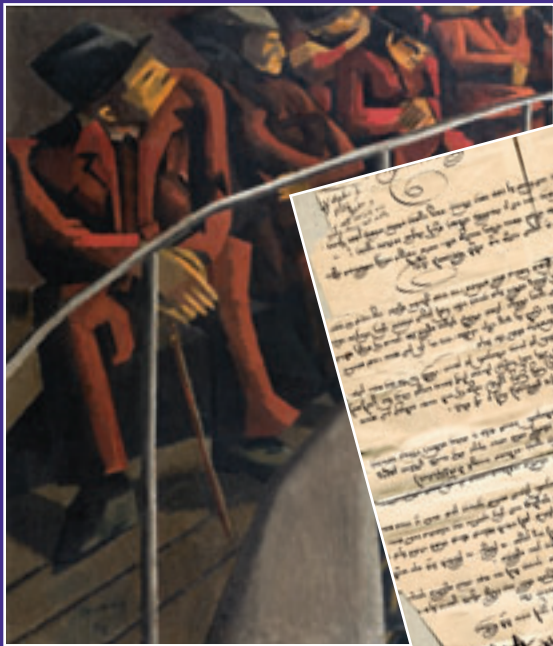
Registration form (mandatory by 22 February)
Cedola di registrazione (obbligatoria entro il 22 febbraio):

<http://www.otebac.it/index.php?it/22/archivio-eventi/217/roma-judaica-europeana-international-conference-convegno-internazionale-judaica-europeana>

Info: r.tucci@iccu.sbn.it

The international Conference of Judaica Europeana is one of the main events organized during the three years of the project. Its main objective is to present the results of the initiative: to provide Europeana, the portal of the European digital cultural heritage, more than 3 million records and make available for the first time in digital format to the general public the valuable collections of many Jewish archives, libraries and museums. The program also includes three artistic interludes on many cultural aspects of Judaism. The event is aimed at an audience of experts on digitization of cultural heritage, to scholars of Jewish culture and to a wider audience of people interested in the topics covered.

La conferenza internazionale di Judaica Europeana è uno degli eventi principali organizzati nel corso dei tre anni di attività del progetto. Il suo obiettivo principale è presentare i risultati dell'iniziativa: fornire a Europeana, il portale del patrimonio culturale digitale europeo, oltre 3 milioni di dati e rendere per la prima volta disponibili in formato digitale al grande pubblico le preziose collezioni ebraiche di molti archivi, biblioteche e musei europei. Il programma prevede inoltre tre intermezzi artistici su altrettanti aspetti culturali dell'ebraismo. L'evento è rivolto a un pubblico di esperti della digitalizzazione del patrimonio culturale, agli studiosi dell'ebraismo e a un pubblico più vasto di persone interessate ai temi trattati.



PROGRAMME / PROGRAMMA

- 9,00 | 9,30 **Registration / Registrazione**
- 9,30 | 9,50 **Welcome / Benvenuto**
 Osvaldo Avallone, director of the Central National Library of Rome / *direttore della Biblioteca nazionale Centrale di Roma*
 Rossella Caffo, director of ICCU, partner of Judaica Europeana / *direttore dell'ICCU, partner del progetto Judaica Europeana*
- 9,50 | 10,20 **Keynote speech / Discorso di apertura**
 Moni Ovadia, actor, theatrical author and writer / *attore, uomo di teatro e saggista*
 The culture of the Jewish Diaspora, the Zeitgeist of European culture
La cultura della Diaspora ebraica, Zeitgeist della cultura europea
- 10,20 | 13,00 **MORNING SESSION / SESSIONE MATTUTINA**
 Chair / *Presiede:* Rachel Heuberger, Frankfurt University Library
- 10,20 | 10,40 Jonathan Purday, Europeana Foundation, The Hague
 Europeana.eu - a strategy for access and innovation
Europeana.eu – una strategia per l'accesso e l'innovazione
- 10,40 | 11,00 Susan Hazan, Israel Museum, Jerusalem
 Once out into the ether – tracking content across Web 1.0 and 2.0 Networks
Informazioni in rete: tracciabilità dei contenuti tra Web 1.0 e reti 2.0
- 11,00 | 11,30 **Intermezzo**
 The writer Aldo Zargani reads a story: Nostalgia
Lo scrittore Aldo Zargani legge un racconto: Nostalgia
- 11,30 | 12,00 Lena Stanley-Clamp, European Association for Jewish Culture, London
 The Judaica Europeana project: access to Jewish heritage collections online www.judaica-europeana.eu
Il progetto Judaica Europeana: accesso online al patrimonio culturale ebraico www.judaica-europeana.eu
- 12,00 | 12,20 Anat Harel, Joods Historisch Museum / Jewish Historical Museum, Amsterdam
 From Dada to Surrealism - A Judaica Europeana virtual exhibition
Dal Dada al Surrealismo – Una mostra virtuale del progetto Judaica Europeana
- 12,20 | 12,50 **Intermezzo**
 The actor Olek Mincer performs *Quel buffone di Hershele!*
L'attore Olek Mincer recita Quel buffone di Hershele!
- 12,50 | 13,30 Questions and answers / *Domande e risposte*
 Conclusions of the morning session / *Conclusione della sessione mattutina*
- 13,30 | 14,30 **Kasher Lunch / Pranzo kasher**
- 14,30 | 17,00 **AFTERNOON SESSION / SESSIONE POMERIDIANA**
 Chair / *Presiede:* Anna Foa, Sapienza Università di Roma
- 14,30 | 15,00 Cristiana Facchini, Alma Mater Studiorum - University of Bologna and CDEC, Milano
 Modernity and the city of the Jews
La modernità e la città degli ebrei
- 15,00 | 15,20 Dov Wiener, Judaica Europeana scientific manager
 Who? What? When? Where? Reaching Jewish resources and knowledge
Chi? Cosa? Quando? Dove? Accedere alle risorse ebraiche
- 15,20 | 15,40 **Intermezzo**
 The musician Gabriele Coen plays clarinet
Il musicista Gabriele Coen suona il clarinetto
- 15,40 | 16,00 Raffaele Santoro, Archivio di Stato di Venezia
 The Judaica collection at the Venice State Archives
La collezione ebraica dell'Archivio di Stato di Venezia
- 16,00 | 16,20 Andrea de Pasquale, Biblioteca Palatina, Parma
 The De Rossi collection at the Palatina Library
La collezione De Rossi della Biblioteca Palatina di Parma
- 16,20 | 16,40 Laura Quercioli, Università di Genova
 Maria Teresa Natale, Otebac
 The Star of David and the Italian Flag: fragments of shared history on the Web
Stella di David e Tricolore: un frammento di storia condivisa sul web
- 16,40 | 17,00 Questions and answers / *Domande e risposte*
 Conclusions of the afternoon session / *Conclusione della sessione pomeridiana*